

Für Personalmitglieder, die zwischen dem 1. Januar 2003 und dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses als Sachverständige oder Organisatoren mindestens eins der Themen der in Artikel 4 erwähnten gehaltstabellengebundenen Weiterbildung mit einer Dauer von mindestens 8 Stunden erteilt haben, wird die in Artikel 3 erwähnte Dauer von 48 Stunden um 8 Stunden verringert.]

[Art. 8bis eingefügt durch Art. 8 des K.E. vom 31. Oktober 2005 (B.S. vom 28. November 2005)]

Art. 9 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 960

[C - 2011/00203]

27 AOÛT 2010. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 2 juillet 2008 relatif aux déclarations d'installation et d'utilisation de caméras de surveillance. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 27 août 2010 portant modification de l'arrêté royal du 2 juillet 2008 relatif aux déclarations d'installation et d'utilisation de caméras de surveillance (*Moniteur belge* du 10 septembre 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 960

[C - 2011/00203]

27 AUGUSTUS 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 2008 betreffende de aangiften van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 augustus 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 2008 betreffende de aangiften van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (*Belgisch Staatsblad* van 10 september 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

N. 2011 — 960

[C - 2011/00203]

27. AUGUST 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 2008 über die Meldungen der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 27. August 2010 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 2008 über die Meldungen der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

27. AUGUST 2010 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 2008 über die Meldungen der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 21. März 2007 zur Regelung der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras, des Artikels 5 § 3 Absatz 2, abgeändert durch das Gesetz vom 12. November 2009;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 2008 über die Meldungen der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras;

Aufgrund der Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats vom 3. Februar 2010;

Aufgrund der Stellungnahme Nr. 04/2010 des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 3. Februar 2010;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.465/2/V des Staatsrates vom 19. Juli 2010, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 2008 über die Meldungen der Installation und des Einsatzes von Überwachungskameras werden die Wörter „in Bezug auf geschlossene Orte,“ aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 6 § 2 Absatz 2 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In der niederländischen Fassung wird das Wort "data" durch das Wort "datum" ersetzt.
2. Das Wort "jeweils" wird aufgehoben.
3. Die Wörter "und das Datum der günstigen Stellungnahme des Korpschefs der betreffenden Polizeizone" werden aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 6 § 2 Absatz 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Wenn die Meldung einen geschlossenen Ort betrifft, enthält sie" werden durch die Wörter "Die Meldung enthält" ersetzt.
2. Zwischen dem Wort "Artikeln" und den Wörtern "6 § 2 Absatz 2" werden die Wörter "5 § 3 Absatz 2," eingefügt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. August 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 961

[C – 2011/00137]

18 MARS 2011. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux du 30 novembre 2001 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès des gouverneurs de province et les conditions et modalités de leur désignation, du 3 juin 2002 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et les conditions et modalités de leur désignation et du 15 janvier 2001 établissant au département de l'intérieur un secrétariat administratif et technique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'article 121, remplacé par la loi du 26 avril 2002;

Vu la loi provinciale, l'article 134, abrogé par la loi du 6 juillet 1987, rétabli par la loi du 7 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 2001 établissant au département de l'Intérieur un secrétariat administratif et technique;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès des gouverneurs de province et les conditions et modalités de leur désignation;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 2002 fixant le nombre de fonctionnaires de liaison des services de police auprès du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et les conditions et modalités de leur désignation;

Considérant que les négociations ont été entamées *in tempore non suspecto*, notamment lors du Comité de négociation pour les services de police du 17 mars 2010;

Vu le protocole de négociation n° 268/6 du Comité de négociation pour les services de police, conclu le 16 septembre 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 octobre 2010;

Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 20 décembre 2010;

Considérant que l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai requis et qu'aucune demande de prolongation du délai n'a été formulée; qu'en conséquence, il y a été passé outre;

Vu l'avis 49.217/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 février 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 961

[C – 2011/00137]

18 MAART 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 30 november 2001 houdende vaststelling van het aantal verbindingssambtenaren van de politiediensten bij de provinciegouverneurs en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling, van 3 juni 2002 houdende vaststelling van het aantal verbindingssambtenaren van de politiediensten bij de gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling en van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een administratief-technisch secretariaat

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, artikel 121, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op de provinciewet, artikel 134, opgeheven bij de wet van 6 juli 1987, hersteld bij de wet van 7 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een administratief-technisch secretariaat;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende vaststelling van het aantal verbindingssambtenaren van de politiediensten bij de provinciegouverneurs en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 2002 houdende vaststelling van het aantal verbindingssambtenaren van de politiediensten bij de gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad en de voorwaarden en modaliteiten van hun aanstelling;

Overwegende dat de onderhandelingen *in tempore non suspecto* werden aangevat, meer bepaald op het Onderhandelingscomité voor de politiediensten van 17 maart 2010;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 268/6 van het Onderhandelingscomité voor de politiediensten, gesloten op 16 september 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 oktober 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, d.d. 9 december 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 20 december 2010;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is; dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op het advies 49.217/2 van de Raad van State, gegeven op 22 februari 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;